

DANS CE NUMERO

Editorial	2
Chronique	
• Le message commence ici	3
Courrier des lecteurs	4
Une image vaut mille mots	
• Conférence des services mondiaux	6
Partages	
• Transmettre le message par le service et au-delà	7
• Responsable de mon rétablissement	8
• Comment manifestons-nous notre message ?	8
• Le message intérieur	9
Le saviez-vous ?	10
Service	
• Traduire le message : Comment dit-on « capituler » en Bengali ?	11
• But primordial : S'entraider entre voisins	13
Opinion	
• La « bonne » drogue ?	15
News bytes	
• La Banque mondiale de noms	5
• I-abonnements	14
• Mise à jour du projet du Texte de base	20
Calendrier	16
Mise à jour des produits	18
Groupe d'appartenance	20

WSC 2006



**WORLD SERVICE
 CONFERENCE**

IT'S ALL ABOUT
CARRYING
 THE MESSAGE



LA
REVUE INTERNATIONALE
DE
NARCOTIQUES ANONYMES

RÉDACTRICE
De Jenkins

RÉVISION ET CORRECTION
David Fulk
Lee Manchester

COORDONNATRICE DE LA PRODUCTION
Fatia Birault

CONSEIL CONSULTATIF DE RÉDACTION
Muk H-D, Gail D, Keith N, Marc S,
Redmer Y, Sheryl L

World Service Office
PO Box 9999
Van Nuys, CA 91409 USA
Téléphone : (818) 773-9999
Télécopieur : (818) 700-0700
Site Web : www.na.org

The NA Way Magazine souhaite la participation de ses lecteurs. Vous êtes invités à partager avec la fraternité de NA dans notre revue trimestrielle. Envoyez-nous vos expériences de rétablissement, vos points de vue sur les affaires de NA, et des articles de fond. Tous les manuscrits soumis deviennent la propriété de Narcotics Anonymous World Services, Inc. Subscription, editorial, and business services : PO Box 9999, Van Nuys, CA 91409-9099.

The NA Way Magazine présente les expériences et les opinions de membres individuels de Narcotiques Anonymes. Les opinions exprimées ne doivent pas être considérées comme celles de Narcotiques Anonymes dans son ensemble et la publication d'un article n'implique pas que Narcotiques Anonymes, *The NA Way Magazine*, ou Narcotics Anonymous World Services, Inc le cautionne. Si vous désirez recevoir un abonnement gratuit de *NA Way*, écrivez à l'adresse ci-dessus ou envoyez un courriel à : info@na.org.

The NA Way Magazine : ISSN 1046-5421. *The NA Way* et *Narcotiques Anonymes* sont des marques déposées de Narcotics Anonymous World Services, Inc. *The NA Way Magazine* est une revue trimestrielle publiée par Narcotics Anonymous World Services, Inc., 19737 Nordhoff Place, Chatsworth, CA 91311. Le coût d'envoi de la revue correspond au coût d'expédition depuis Canoga Park ; il dépend des tarifs locaux, nationaux ou internationaux. **Service responsable des envois** : s'il vous plaît, veuillez nous faire parvenir tout changement d'adresse d'expédition à *The NA Way Magazine*, PO Box 9999, Van Nuys, CA 91409-9099.

Editorial

Toute action posée dans le cadre des services de NA doit être motivé par le désir de transmettre, toujours plus efficacement, le message de rétablissement au dépendant qui souffre encore.

Texte de base, p. xvi

Mon premier souvenir du *Rapport sur l'ordre du jour de la Conférence* remonte à 1987. J'avais à cœur de citer une date encore plus ancienne, mais c'est à cette date que je me souviens l'avoir effectivement eu entre les mains et m'être demandé quel rapport il pouvait bien avoir avec NA et mon rétablissement. Après en avoir pris connaissance, j'étais submergée, un peu désorientée et surprise que nous ayons assez d'affaires à traiter pour justifier un ordre du jour qui contenait autant de motions ! Je dois l'admettre, ma compréhension du ROC et de la Conférence des services mondiaux était très floue, mais au fur et à mesure je me suis familiarisée avec notre structure de service et la façon unique que nous avons de traiter les affaires dans NA. Je n'avais encore jamais fait partie d'une association qui se consacrait si entièrement au cœur de sa mission et se tourner autant vers ses membres pour ses décisions et ses actions. En comprenant le service dans NA et les principes de notre programme, j'ai appris qu'en tant que membre individuel de NA je faisais autant partie de la CSM que les délégués régionaux qui participaient à la conférence. Dans tout ce que nous accomplissons, et en particulier à travers le service, il s'agit avant tout de transmettre le message.

De J, Editrice

Vous pouvez souscrire un abonnement électronique à *The NA Way* via Internet à l'adresse : <http://portaltools.na.org/PortalTools/subscriptions/Login.cfm>

Illustration de couverture créée pour la Conférence des services mondiaux 2006.

Chez *NA Way Magazine*, toutes les lettres des lecteurs sont les bienvenues. Les lecteurs peuvent répondre à tout article publié dans le magazine dans la section « Courrier des lecteurs », ou ils peuvent simplement exprimer leur point de vue sur une question qui préoccupe la fraternité de NA. Les lettres ne doivent pas excéder 250 mots et la rédaction se réserve le droit de les réviser. Toutes les lettres doivent comporter une signature, une adresse valide et un numéro de téléphone. Le prénom et l'initiale du nom seront utilisés comme signature lors de la publication du texte, à moins que l'auteur ne demande de garder l'anonymat.

The NA Way Magazine, publié en anglais, français, allemand, portugais et espagnol est la revue des membres de Narcotiques Anonymes. Elle a pour mission de leur fournir des informations sur le rétablissement et les services, ciblant les questions et événements qui sont d'actualité pour les membres du monde entier, ainsi qu'un calendrier des principaux événements de NA. De concert avec cette mission, l'équipe de rédaction se consacre à la production d'une revue qui permet aux membres de s'exprimer ouvertement, les tient au courant de ce qui se passe dans les services et les informe des conventions à venir. Avant tout, la revue se veut une célébration de notre message de rétablissement qui s'énonce comme suit : « un dépendant, n'importe quel dépendant, peut arrêter de consommer de la drogue, perdre le désir de consommer et trouver un nouveau mode de vie ».

Le message commence ici

Notre but primordial est de demeurer abstinents et de transmettre le message au dépendant qui souffre encore.

Texte de base, p. 12

Parfois nous ne nous rappelons qu'une partie de cette déclaration — la partie sur le fait de demeurer abstinents — mais notre but primordial est de transmettre aux dépendants le message d'espoir qu'ils peuvent être libérés de la dépendance active. Comment transmettons-nous *effectivement* ce message ? De quelle façon nous efforçons-nous d'accomplir notre but primordial — et qui donc est responsable de transmettre le message de NA ? Nous transmettons le message en tant que membres individuels, mais du fait que ce programme repose sur le « nous », il est tout aussi important que nous travaillions ensemble au sein des groupes et de notre structure de service pour accomplir cette part essentielle de notre responsabilité.

Bien entendu, nous devons commencer par être abstinents afin d'être en mesure de transmettre un message de rétablissement. Le travail des étapes nous fournit constamment de manières de transmettre le message. Lorsque nous mettons en pratique les principes de notre programme dans notre vie quotidienne, nous donnons l'exemple du rétablissement ; nous transmettons le message que le rétablissement dans NA marche pour des dépendants comme nous.

De quelle autre manière pouvons-nous transmettre le message ? Nous partageons au cours des réunions. Nous tendons la main aux nouveaux ainsi qu'aux autres membres. Nous nous mettons au service des autres. Nous partageons parce que nous savons que « nous conservons ce que nous avons seulement en le redonnant aux autres ». Une composante essentielle de notre programme consiste à rapporter notre expérience du rétablissement à nos camarades de NA. Parler de notre rétablissement en réunion ou en tête-à-tête permet aux de partager nos luttes et nos victoires. Nous reconnaissons les expériences et les besoins que nous avons en communs avec les autres. Que nous

soyons nouveaux, que nous ayons du temps ou que nous soyons entre les deux, nous savons combien il est important pour nous de nous sentir « faire partie ». Nous voulons nous identifier avec les autres membres de la fraternité. C'est un facteur clé qui nous encourage à revenir en réunion — tout d'abord parce que nous avons besoin d'observer nos similitudes; et ensuite parce que nous réalisons que notre unité s'enrichit de nos similitudes *comme* de nos différences. Grâce au partage honnête et ouvert, nous contribuons à une atmosphère de rétablissement qui nous permet de transmettre notre message plus efficacement. Nous mettons en évidence que nous avons tous des besoins et des espoirs communs.

Nous apprenons également qu'une façon de transmettre le message passe par le service dans NA. Lorsque nous aidons à préparer une réunion ou que nous prenons part à la réunion d'affaires de notre groupe d'appartenance, nous mettons en évidence quelque



chose que nous avons appris dans notre rétablissement : nous apportons notre contribution à notre groupe. Certains membres font l'effort de faire participer les nouveaux aux services du groupe. Cela donne l'occasion aux nouveaux de bénéficier de l'expérience de service de membres plus expérimentés. Entretenir des relations avec les nouveaux membres les aide à se sentir plus à l'aise au sein de leur nouvel environnement, et cela nous aide dans notre propre rétablissement. Ces efforts constituent une manière de renforcer l'atmosphère de rétablissement, une atmosphère que nous espérons avoir de l'attirait à la fois pour les nouveaux comme pour les anciens membres de notre fraternité.

« Le groupe est le meilleur véhicule dont nous disposons pour transmettre le message. »

Texte de base, p. 82

Il se peut que nous participions à une réunion dans un centre de traitement ou une prison, ayons du service au sein d'un comité local ou régional, ou participions à présentation des RP. Nous transmettons le message non seulement par le service que nous accomplissons, mais également par notre façon d'interagir avec les autres membres de NA.

Le fait de faire appel au savoir de ceux qui nous ont précédés est une autre forme d'entraide entre les dépendants. Nous apprenons les uns des autres en travaillons côte à côte à un inventaire local. Quel que soit le service auquel nous nous engageons, nous pouvons contribuer à créer et à présenter une image publique positive de NA. Cela nous ouvre la voie pour transmettre le message de manière plus efficace.

Il est facile d'oublier que le but primordial de nos réunions est de transmettre le message de NA. La Cinquième tradition

nous rappelle que « Chaque groupe n'a qu'un seul but primordial — transmettre le message au dépendant qui souffre encore ». Il est important que cela reste une constante des groupes. Nous faisons notre possible pour faire que nos réunions soient accueillantes et chaleureuses. Nous nous efforçons d'aider nos membres à se sentir en sécurité dans une réunion de NA. Nous essayons de donner un message clair de rétablissement. Et en coulisses, les serveurs de confiance d'un groupe s'assurent de payer le loyer, d'ouvrir les portes et de rendre nos publications disponibles.

Chaque groupe crée sa propre personnalité par la façon dont ses membres transmettent le message de NA. Certains groupes accordent plus de temps à expliquer le format de la réunion, tandis que d'autres servent « le meilleur café de NA ». Votre groupe est peut-être le lieu de fraterniser longuement avant et après la réunion. D'autres groupes sont réputés pour leur calme et leur écoute.

Nous transmettons le message personnellement en demeurant abstinentes et en vivant les principes du programme. Nos groupes assurent des réunions où nous poursuivons notre rétablissement et partageons le message de NA avec les autres. Nous devons également transmettre notre message au public. Notre Texte de Base nous dit : « Si un dépendant n'a jamais entendu parler de nous, il ne peut pas nous trouver. Si les personnes qui travaillent avec les dépendants ne connaissent pas notre existence, elles ne peuvent pas nous les envoyer. Une des choses les plus importantes que nous pouvons faire pour poursuivre notre but primordial est d'informer le public sur qui nous sommes, ce que nous sommes, et des lieux de nos réunions. Si nous le faisons et conservons notre bonne réputation, nous grandirons certainement. ». (p. 90) Grâce à notre structure de service, nous transmettons le message en fournissant des informations au public. Nous tendons la main aux dépendants des centres de traitement ou en prison qui ne peuvent se rendre en réunion en organisant des réunions où ils se trouvent et en leur apportant nos publications. Nous donnons des informations sur NA aux professionnels et aux praticiens qui peuvent aider les dépendants qui luttent à trouver leur chemin vers notre programme.

Nous nous efforçons de dépeindre NA de façon positive — et réaliste — de sorte que notre programme soit perçu en tant que programme de rétablissement qui donne des résultats. Donner corps à cette image commence chez nous, au sein des réunions de nos conseils et comités de service. Un délégué régional se souvenait d'une assemblée des services locaux voisine à laquelle il avait assisté au fil de visites. Les affaires étaient traitées, des motions et des décisions adoptées. Il vit et ressentit une chaleur et un respect particuliers au sein des discussions et des actions du comité. Cette ASL était modérée par un membre qui savait que la même atmosphère de sécurité et d'amour que nous nous efforçons de créer pour nos réunions de rétablissement profitait également à nos réunions de service. Lorsque notre approche notre service avec cette attitude, nous sommes capables de transmettre cet esprit à nos réunions de service comme à nos interactions avec les personnes en dehors de NA.

Sommes-nous en train de transmettre le message de rétablissement de NA ? Notre message est-il clair, témoigne-t-il d'empathie, d'espoir et d'honnêteté ? Sommes-nous en train d'offrir une atmosphère qui attire et retienne les membres de NA ? Tendons-nous la main à tous ceux de notre communauté qui ont besoin de se rétablir ? Présentons-nous une image publique fidèle et positive de notre fraternité ? Que pouvons-nous faire en tant que personnes, groupes et comités de service pour créer ou rétablir une atmosphère de rétablissement dans nos réunions ? Avons-nous examiné la façon dont nous appliquons les principes de rétablissement dans notre service ?

Notre but primordial est de demeurer abstinentes et de transmettre le message de NA — le message que tout dépendant peut être libéré de la dépendance active. Dans notre rétablissement personnel, nous avons appris la valeur d'un examen et d'un réajustement constants de notre conduite. Aussi, pouvons-nous également évaluer, améliorer et élargir la façon dont nous transmettons le message.

Courrier des lecteurs

Entendre le message de rétablissement

Je vous écris en réponse à un article de la rubrique « Opinion » du *NA Way Magazine* de janvier 2006 sur les malentendants en rétablissement dans NA. Je suis moi-même malentendant et je désire que celui qui a écrit cet article sache que je partage ses maux. J'ai un implant dans l'oreille interne et suis passé par les mêmes luttes dans mon rétablissement. Il est difficile d'obtenir de l'aide en réunion et parfois lorsque je demande de l'aide à quelqu'un j'ai l'impression de le déranger dans son rétablissement. Il y a même des gens qui m'ont dit de « monter le son ». Parfois ils le disent en guise de plaisanterie, mais ils ne réalisent pas la douleur de ma situation. Il est difficile de s'accoutumer de ce genre de commentaires et de blagues malsaines, et je ne devrais pas avoir à y faire face en réunion. Parfois je me sens rejeté, comme si je n'étais à ma place.

J'adore NA et je sais que ce programme marche — même pour un sourd comme moi. Parfois, j'ai envie de simplement rester à la maison et lire le Texte de base, mais je ne veux pas que cela devienne une excuse pour consommer. Je vais en réunion pour transmettre un message d'espoir au dépendant qui souffre encore, et il se peut qu'il y en ait d'autres qui rencontrent les mêmes problèmes et peuvent s'identifier à mon message.

Je continue simplement de revenir, quoi qu'il arrive. Je suis malentendant, mais je peux encore parler distinctement et j'ai un témoignage à partager. NA m'a appris que la valeur thérapeutique d'un dépendant qui en aide un autre est sans égale, donc je suis au bon endroit — et vous aussi.

Irving L, Illinois, Etats-Unis

Merci pour le portail des dons

J'apprécie beaucoup le portail des dons (sur Internet à www.na.org). Il me permet de contribuer et de soutenir directement le travail des SMNA pour les membres de la fraternité partout dans le monde. Je ne le considère pas comme un substitut des dons ordinaires. C'est plutôt une possibilité que je suis libre d'utiliser en plus des dons en réunions. J'ai conscience de la large gamme de services fournis par nos employés spécialisés. Je sais qu'ils travaillent assidûment pour servir les personnes, les groupes, les localités, les régions et les zones, et pour soutenir les groupes de travail des projets. Je suis également toujours impressionné par l'ampleur de l'engagement de notre fraternité à se développer. En effet, je sais la quantité de service que le Bureau des services mondiaux effectue pour la fraternité et j'apprécie d'avoir la possibilité de pouvoir directement faire un don aux SMNA grâce au portail. Faire un don aux SMNA constitue simplement pour moi une façon d'exprimer ma gratitude d'avoir l'honneur de me rétablir et de servir dans NA. Le portail des dons est bien commode. Merci, les gars, de l'avoir mis en place.

Anonyme



Rejoignez la Banque mondiale de noms

Voici l'occasion de redonner aux autres ce qui vous a été librement donné !!

- ❖ Après l'avoir complété, renvoyez-nous un formulaire d'information du World Pool.
- ❖ Rappelez-vous, les serveurs de confiance participant aux projets et aux élections des Services mondiaux de NA proviennent du World Pool.

Rendez-vous sur notre site Internet : www.na.org/HRP/hrp-wpif-pt1.asp, pour remplir en ligne un formulaire interactif.

Vous pouvez également nous contacter par courrier :

**HRP
NAWS**

Box 9999

Van Nuys, CA 91409

ou par téléphone :
(+1) 818.773.9999

ou par e-mail : HRP@na.org



Une image vaut mille mots

Nous invitons les fraternités de NA à nous envoyer des photos de leurs lieux de réunion. Nous apprécions particulièrement celles où l'on peut distinguer le format de la réunion, les publications sur le rétablissement, les affiches, les tasses de café, etc. Bref, tout ce qui donne un air habité à une salle de réunions. Par ailleurs, notez que nous ne pouvons publier aucune photo permettant d'identifier des membres de NA. Dites-nous quel est le nom de votre réunion, dans quelle ville, quel quartier où elle est située, depuis combien de temps elle existe et quel est son déroulement (conférencier, discussion, etc.).



La réunion piscine de la Conférence des services mondiaux

Vu du ciel, voici la réunion tenue côté piscine de la CSM, dans l'enceinte de l'hôtel de la conférence à Woodland Hills, Californie, Etats-Unis. Avant l'appel, les discussions à thème et les affaires nouvelles et anciennes, des dépendants se réunissaient chaque jour à 7h00 du matin pour partager leur rétablissement. Et quand la journée était finie, le cercle se formait à nouveau et des participants se rassemblaient pour relâcher la pression et partager leur expérience, leur force et leur espoir.

Assis avec les délégués

Dans la salle de bal de l'hôtel de la conférence, les délégués sont assis en face de tables arrangées en « U ». Cette photo a été prise depuis un des côtés du « U ». Les présentateurs et un écran de présentation se situent sur le bout ouvert du « U » (à gauche sur la photo). A droite sur la photo, au milieu de la rangée la plus haute, vous voyez la cabine de son où les interprètes faisaient la traduction simultanée pour les participants à la conférence qui ne parlaient pas anglais. Derrière l'écran de présentation (mais invisible sur la photo) se tenaient les « tables rondes » — où les participants engageaient des discussions en petits groupes assis à des tables rondes de dix personnes.



Transmettre le message par le service et au-delà

Aujourd'hui, nous avons enterré un ami très cher et une valeur sûre de Narcotiques Anonymes. Notre délégué régional est décédé le 26 novembre 2005. Son sourire était magique. Il a accompli ses fonctions avec zèle et intégrité. Il savait exprimer ses idées à voix haute puis les laisser faire leur chemin toutes seules. Je pense qu'il avait acquis cette capacité en vivant un programme fondé sur le travail des étapes. Son esprit, son attitude envers la vie ne laissaient personne indifférent. Même après son départ il ne nous laisse pas indifférents.

Nos vies s'arrêtent un moment, saisies de chagrin, chaque fois que l'on apprend qu'un être aimé est décédé. Le temps est suspendu. Notre travail, les endroits où nous devons nous rendre, les choses que nous devons faire, tout cela nous paraît si lointain. Bien sûr, nous avons besoin d'un travail et de faire ce que nous avons à faire, mais lorsque nous sommes persuadés que notre travail ou notre aisance financière nous rendent plus importants que nos camarades, nous sommes spirituellement morts. Nous sommes capables de poursuivre notre carrière et d'assumer nos fonctions tout en éprouvant de l'amour envers les autres.

Ceci constitue l'essence du service. Le rétablissement, au moyen des étapes et du service, nous permet de désapprendre les mensonges du passé. Lorsque nous écartons les fausses informations et nos défauts de caractère, nous sommes tous habités du même esprit. Sans un discours mensonger et des mobiles égoïstes, nous sommes capables de voir que nous sommes tous identiques.

Les personnes venues à son enterrement venaient d'horizons très différents — collègues de travail, parents, amis, ancien professeur. Bien entendu, il y avait aussi beaucoup de membres de la fraternité. J'étais reconnaissant de faire partie de Narcotiques Anonymes en voyant notre fraternité envelopper ses parents d'affection. C'était bouleversant de voir des gens si différents se réunir grâce à même personne qui avait vécu parmi eux tous. Ceux qui étaient venus repartirent changés. Les gens en dehors de la fraternité avaient réalisé que les dépendants se rétablissent vraiment, et les membres de NA s'en retournèrent en pensant que les non-dépendants ne sont pas si différents non plus.

Revenons maintenant à notre programme habituel de transmettre le message qu'« aucun dépendant cherchant le rétablissement n'ait à mourir avant d'avoir eu la possibilité de connaître un meilleur mode de vie ». (Texte de base, p. xiii) Merci à notre ami de nous avoir fait le cadeau de tous nous réunir ensemble.

Greg B, Californie, Etats-Unis

Responsable de mon rétablissement

Je m'appelle José. Je consommais depuis douze ans quand ma mère a eu une attaque et fut amenée à l'hôpital. Je consommais toutes sortes de produits et je savais que j'avais un problème de drogues. Un ami qui était abstinent depuis huit mois m'a dit qu'il pensait que j'étais dépendant et que j'avais besoin d'aide. Il m'a également parlé de Narcotiques Anonymes. Je lui ai dit que je voulais me rendre en réunion parce que j'avais besoin d'aide.

« Puis un a miracle s'est produit : j'ai commencé à sourire. »

Je suis allé à une réunion et environ vingt membres étaient présents. Je me souviens que leurs visages semblaient très différents et comment ils m'ont souhaitaient la bienvenue. Ils m'ont applaudi pour le courage dont j'avais fait preuve en franchissant la porte. Ils m'ont dit que je n'avais pas à combattre cette maladie tout seul ; que si je suivais ce chemin, très vite je ferai partie de la solution à mes problèmes, qui étaient nombreux à cette époque.

J'avais si peur ces tout premiers jours. Je ne savais pas ce qui allait m'arriver et je n'avais pas grand espoir de demeurer abstinent. Tout le monde m'a dit de continuer de revenir, que je devais changer ma façon de penser et d'agir. J'étais disposé à demander et à recevoir de l'aide. On m'a dit que, dans ce programme, la seule condition requise pour devenir membre de NA est le désir d'arrêter de consommer, et que la promesse de NA est que tout dépendant qui possède le désir d'arrêter de consommer peut y arriver.

J'ai cherché un parrain, je me suis fait des amis et j'ai écouté. On m'a dit qu'il

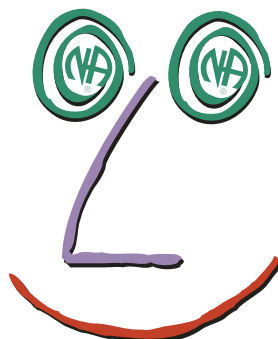
était très important que j'aie un peu la foi afin de parvenir à croire. Je me suis éloigné des endroits et des gens associés à la drogue. Le programme marchait pour moi. Je restais abstinent.

J'ai trouvé un parrain dans mon groupe d'appartenance, il m'a appris à vivre en être humain et m'a aidé à prendre conscience que ma vie changeait de façon importante. Il m'a dit qu'on n'avait pas à me reprocher le passé, mais que j'étais responsable de mon rétablissement. Il m'a demandé de sourire et d'être reconnaissant de la vie que j'avais. Puis un miracle s'est produit : j'ai commencé à sourire. Ma compulsion à consommer disparut. J'avais très peu de foi, mais cela a suffi. Et chaque jour que je demeurais abstinent, ma foi grandissait.

Après quelques mois en rétablissement, ma vie a commencé à changer. Je suis une personne différente de celle que j'étais avant d'aller en réunion, et je le dois à une puissance supérieure et au fait que je n'étais pas seul puisque j'étais en compagnie de personnes comme moi qui se rétablissaient elles aussi.

Je continue d'aller aux réunions de NA régulièrement parce que les étapes et les partages de mes camarades qui se rétablissent dans NA m'ont aidé à parvenir à une vie heureuse. Notre littérature m'aide à être comme je suis aujourd'hui : bien portant et me construisant une nouvelle vie. Les membres de NA m'ont fait don d'une conception du rétablissement et de suggestions que je peux partager avec les autres. La seule promesse de NA s'est réalisée dans ma vie, mais être libéré de la dépendance active n'est seulement que le début. Tout ce que j'ai à faire est d'aller en réunion, lire, demeurer abstinent et croire — et tout le reste s'en suivra.

José P, Jalisco, Mexique



Comment manifestons-nous notre message ?

Avez-vous un groupe d'appartenance ? Souhaitez-vous la bienvenue aux nouveaux ? Ou bien vous couchez et avez des histoires d'amour avec eux ? Travaillez-vous les traditions ? Avez-vous un parrain ou une marraine ? Travaillez-vous les étapes ? Etes-vous en contact avec une puissance supérieure ? Que faites-vous pour les nouveaux ? Quand vous allez en réunion, est-ce que vous arrivez en retard, partez tôt ou passez la moitié de la réunion dehors ?

Nous constituons tous des modèles pour les nouveaux. Ils ou elles nous regardent comme nous regardions les membres qui étaient là quand nous sommes arrivés. Une fois, j'ai vu la scène suivante en réunion. Un membre abstinent depuis six ans vient de temps en temps en réunion. Il arrive en retard, dérange la réunion. Dix minutes plus tard, il sort fumer une cigarette, dérangeant à nouveau la réunion. Il reste dehors puis rentre — juste à temps pour la Prière de la sérénité.

Quel message cette scène donne au nouveau ? Certains pourront penser : « Ce type arrive en retard et part rapidement et cela semble lui réussir, je pourrais moi aussi essayer de faire pareil ».

Le rétablissement commence avec nous, en tant qu'individus et en tant que groupes d'appartenance. En tant que membres individuels et en tant que groupes de NA, nous avons besoin d'accueillir les nouveaux, de les rencontrer et de leur souhaiter la bienvenue, de les présenter à d'autres membres du groupe et de les faire se sentir chez eux. Certains groupes proposent d'aider les nouveaux à trouver un parrain ou une marraine. Certains groupes appellent à tour de rôle une nouvelle personne, passe la chercher pour l'amener en réunion. Peut-être que cette personne a simplement besoin d'une liste de réunions avec les numéros de téléphone de certains membres du groupe.

Il est primordial que mon rétablissement soit une priorité et que j'arrive en réunion à l'heure. Partager notre expérience, notre force et notre espoir est une très bonne façon de donner du courage aux nouveaux. Nous devons nous rappeler notre but primordial : transmettre le message au dépendant qui souffre encore.

Neil D, Sydney, Australie

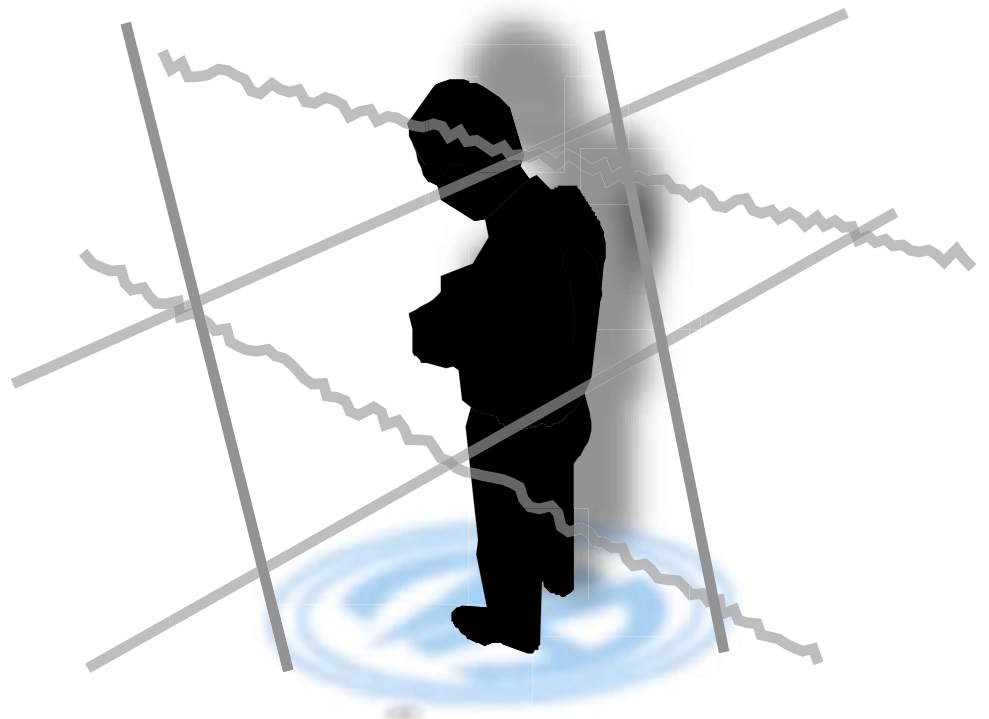
Le message intérieur

Nous sommes mercredi soir. Les chaises forment un grand cercle. Il est 19h27 et je regarde l'horloge qui va bientôt marquer 19h30. C'est l'heure à laquelle débute notre. Je n'avais encore jamais été excité comme ça avant une réunion et je viens, avec des périodes d'interruption, depuis 1993.

Le jour viendra où je serai libéré.

Il est 19h30 et la réunion du groupe « la Vie ou la Mort » de Narcotiques Anonymes vient de commencer. La réunion me remplit d'espoir. Elle renforce ma conviction qu'il existe pour moi un meilleur mode de vie. Puis une cloche sonne, indiquant que je dois retourner dans ma cellule.

Vous serez nombreux à penser : « NA en prison ? Je doute qu'on s'y rétablisse vraiment. Le 'vrai' rétablissement commence quand vous êtes rendu à la vie civile et vivez librement ». Pour moi, ce jugement est loin d'être exact. Dans la prison où je suis temporairement, il existe un très bon rétablissement. Pour moi, mon rétablissement doit commencer ici, à l'intérieur. Je ne veux pas être enfermé avec le même état d'esprit que les autres et la société dans son ensemble sont responsables de ce qui m'arrive, et que je n'ai aucune part à ma maladie. Je suis



atteint de la maladie de la dépendance. Je suis dépendant. Quand je consomme des drogues, je suis prêt à tout pour m'en procurer et je consomme sans me soucier des conséquences.

Mes propres tentatives pour rester abstinent ont toujours échoué. Ma femme, mes enfants et ma mère ne suffisaient pas pour que je demeure abstinent. Aucun pouvoir humain n'aurait suffi. Ma seule solution est de travailler ce programme de la même façon que d'innombrables dépendants avant moi l'ont travaillé. IL faut que je le désire — et c'est le cas. Je devais d'abord capituler, et j'ai aujourd'hui l'occasion parfaite de consolider mon programme. Je pourrais très bien ne rien faire et attendre d'être libéré pour commencer à me rétablir, mais il est probable que je n'y arrive alors pas. Je n'aurais alors pas encore commencé à récolter les bienfaits de ma capitulation, du constat de mon impuissance et de la perte de la maîtrise de ma vie, ou de ma croyance en une puissance supérieure à qui je confie ma volonté et ma vie quotidiennement. Pour moi, ce sont des bienfaits parce que toutes ces choses me montrent la voie d'un meilleur mode de vie.

Le rétablissement entre les murs de ma prison est un don de Dieu tel que nous le concevons. De nombreux détenus souhaitent se rétablir et pratiquent ce programme du mieux qu'ils peuvent. Deux membres de NA viennent fidèlement nous rendre visite tous les mercredis soirs pour tenir une réunion entre nos murs. Ce genre de service montre le vrai sens du slogan : « Vous ne pourrez conserver ce que vous avez qu'en le redonnant aux autres ». De cela, je serai éternellement reconnaissant.

J'ai un parrain à qui je parle souvent et avec qui je travaille les étapes. C'est la première fois au cours de mes nombreuses tentatives de rétablissement que je travaille honnêtement et assidûment les étapes. Avant, je ne les travaillais pas parce que je pensais que faire les choses à ma façon me garderait abstinent, mais ça n'a jamais été le cas. Travailler et pratiquer les étapes quotidiennement est devenu pour moi un nouveau mode de vie. Le rétablissement a commencé et il est bien présent dans ma vie derrière ces murs. Le jour viendra où je serai libéré. Alors je poursuivrai mon chemin et NA marchera juste à côté de moi.

Mark Q, Pennsylvanie, Etats-Unis



Le saviez-vous... ?

La fraternité de Narcotiques Anonymes a fait beaucoup de chemin depuis ses premiers pas en 1953. Plus de 33.500 réunions dans plus de 123 pays sont issus de cette première réunion tenue à Sun Valley en Californie (États-Unis). Notre histoire est riche de sa diversité et nous voulons vous faire part des événements de cette histoire, des moins connus aux plus connus. Si vous êtes au courant d'événements historiques intéressants, nous vous serions gré de nous les envoyer à naway@na.org ou aux SMNA (Services mondiaux de NA), à l'attention de : *The NA Way Magazine*, PO Box 9999, Van Nuys, CA 91409.

- Saviez-vous que** Ventura, Californie, Etats-Unis, a été le site de la première Conférence des services mondiaux en 1976 ? Cette conférence a eu lieu conjointement avec la cinquième Convention mondiale. A cette époque, nous estimons qu'il existait 200 réunions aux Etats-Unis, en Australie, au Canada et en Allemagne.
- Saviez-vous que** lors de la seconde CSM le quorum ne fut pas atteint, et que la troisième CSM a été la première à avoir lieu séparément de la CMNA ?
- Saviez-vous que** en 1982, la septième CSM a approuvé la première édition du Texte de Base qui fut distribuée en couverture rigide lors de la huitième CSM en 1983 ?
- Saviez-vous que** la motion que la CSM ait lieu ailleurs qu'en Californie fut passée lors des conférences ayant eu lieu dans trois villes des Etats-Unis — à Dallas, au Texas ; à Greensboro, en Caroline-du-Nord ; et à Atlanta, en Géorgie — dans les années 1990 ? La conférence est revenue en Californie après la motion la CSM ait lieu dans un rayon de cent vingt kilomètres autour du Bureau des services mondiaux, avant tout pour des questions de coûts.
- Saviez-vous que** le *Rapport sur l'ordre du jour de la Conférence* de 1987 comprenait soixante motions, cinquante-deux pour celui de 1998 et dix en 2002 ? Le ROC de la CSM 28 qui a lieu en avril 2006 comprends trois motions.
- Saviez-vous que** l'appel de l'ouverture de la CSM est passé de soixante-dix-sept participants — venant de cinquante-neuf régions — en 1991, à 112 participants venant de quatre-vingt-quatorze régions en 2002 ?
- Saviez-vous que** les cycles de conférence de deux ans ont débuté à la clôture de la CSM de l'an 2000, comme le stipulait une motion approuvée par la conférence en 1998 ?

Le type du café

Nous les dépendants, nous savons qui est important dans notre fraternité. Lors de l'atelier ROC de la Zone « Sud-Est » — qui s'est tenue à Macon, Géorgie, Etats-Unis, la semaine dernière — on a demandé à tous les participants leur nom, leur localité et leur service. Il y avait des délégués régionaux, des coordinateurs de comités locaux et régionaux, etc., mais un seul fut applaudi à l'unanimité. De qui s'agissait-il ? Il était le serveur café d'un groupe local. Il nous reste toujours de l'espoir !

Phil K, Floride, Etats-Unis





Traduire le message :

Comment dit-on « capituler » en bengali ?

Les Services mondiaux de NA ont tenu un atelier de traduction à Delhi, en Inde, en avril 2005. Vous pensez peut-être : « Oh, non, pas encore un article sur un atelier — c'est tellement ennuyeux ! »

D'accord, cet article est peut-être un article ennuyeux sur un atelier — mais au moins il est en anglais. Pensez à tous les dépendants de ma région qui n'ont pas le luxe de lire la littérature de NA dans sa langue d'origine. Imaginez des rangs entiers de dépendants assis en réunion, silencieux, les lectures étant faites en anglais — une langue qu'ils ne comprennent pas. Bien que le rétablissement soit une expérience qui dépasse les mots, nous avons tout de même besoin que notre littérature soit traduite dans les langues locales afin que chaque dépendant puisse clairement comprendre le message essentiel de Narcotiques Anonymes. Pour nous, le rétablissement est une question de vie ou de mort. Aussi si vous êtes fatigués, endormis ou ennuyé, passez-vous de l'eau sur la figure, dites une prière, appelez votre parrain ou votre marraine, prenez un bain, faites quelque chose — mais s'il vous plaît lisez cet article. Une traduction peut insuffler la vie à un dépendant qui souffre encore.

Trente-quatre représentants de dix localités indiennes (région Inde) ont participé à cet atelier : Delhi, Kolkata, Chennai, Mumbai, Bangalore, Chandigarh, Orissa, Darjeeling, Sikkim et South Mumbai. Les neuf langues que parlaient ces représentants étaient le bengali, le hindi, le kannada, le marathi, le népali, l'oriya, le punjabi, le tamil et l'ourdou. Il y avait plus de langues représentées simultanément pour une seule région au cours de cet atelier de traduction des SMNA que jamais auparavant dans toute l'histoire de Narcotiques Anonymes.

Neuf langues, dix localités et trente-quatre représentants ! Une telle variété permettait-elle d'être clair ? Malgré la grande diversité linguistique de notre région, nous avons constaté que tous faisaient face aux mêmes problèmes essentiels et parvenaient aux mêmes solutions de base quand il s'agissait de traduire la littérature de NA. Par exemple, chaque groupe linguistique était d'avis que cinq phases étaient impossibles à contourner :

- ❖ Former un Comité de traduction de la littérature (CTL) avec un soutien de la part de la structure de service, par exemple de l'ASL.
- ❖ Prendre contact avec les SMNA afin de collecter les ressources requises comme des informations concernant les traductions, un glossaire et les autres outils disponibles.
- ❖ Organiser le travail de traduction et y établir des priorités.
- ❖ Traduire la brochure d'information IP n°1, à l'aide d'un glossaire et des suggestions de divers membres.
- ❖ Soumettre le matériel traduit aux SMNA afin qu'il soit évalué puis publié.

Le principal problème en traduisant depuis l'anglais est l'exactitude conceptuelle. Des mots anglais simples et évidents comme « connection », « addiction », « using » et « clean » sont souvent difficiles à traduire dans nos langues régionales. L'exactitude conceptuelle implique la communication d'une idée fondamentale, et pas simplement

un rendu littéral des mots d'une phrase dans une langue différente. Le point crucial est de faire passer clairement l'idée dans son ensemble, plutôt que de rester bloqué sur les mots qui n'ont pas d'équivalents précis.

En discutant de l'exactitude conceptuelle en petits groupes de cinq à six membres, nous avons identifié des façons de résoudre les problèmes liés aux mots difficiles. Nous sommes tombés d'accord qu'il était souvent préférable de translittérer (c'est-à-dire de copier directement les mots anglais) qui n'ont pas d'équivalents directs dans la langue cible. En traduisant en hindi, par exemple, il nous a semblé commode de translittérer des termes comme « recovery », « addiction » et « addict » plutôt que d'utiliser les équivalents hindi suggérés. La recherche de mots ou de phrases similaires qui expriment les mêmes concepts est, bien entendu, indispensable. L'utilisation d'expressions idiomatiques, de tournures parlées et de proverbes traditionnels peut souvent s'avérer profitable, jusqu'à un certain point, pour aider à capturer l'esprit et l'essence du message de NA. Les échanges entre différents CTL sont très bénéfiques et mutuellement gratifiants. Enfin, il est utile de rester en contact avec les SMNA et de profiter de leur expérience

Mon expérience de service en matière de traduction m'a appris que, pour parvenir à motiver les membres du CTL, il faut parfois faire preuve de nombreux efforts créatifs. En discutant de cette question en groupe, nous avons mis au point des stratégies pour que les membres du CTL restent impliqués dans leur service. Nous sommes tombés d'accord sur l'utilité d'annoncer régulièrement les réunions du CTL et de tenir les réunions du CTL durant les week-ends et les vacances. Nous avons également été d'avis qu'il était essentiel de faire prendre conscience à nos membres que la traduction de la littérature de NA pouvait nous aider à mieux comprendre certaines informations par nous-mêmes, et ainsi à maintenir un contact vital entre nos membres et le message de NA. Que des nouveaux et des anciens prennent

part processus de traduction est une bonne idée. Dans la mesure du possible, nous souhaiterions couvrir les dépenses des participants comme le transport et la nourriture. Enfin, nous sommes tous tombés d'accord qu'il était très important de manifester notre gratitude envers le travail difficile accompli par les membres du CTL, et peut-être de les remercier en leur offrant gratuitement une publication de NA ou une marchandise à la fin d'un trimestre de service ou lorsqu'un projet est achevé.

Tous les membres de NA sont-ils réellement qualifiés pour servir au sein du CTL ? Stricto sensu, oui. Il est certainement contraire à l'esprit de NA de décourager quiconque de prendre du service ! Cependant, la traduction est une activité qui nécessite des compétences linguistiques spécifiques. Tous nos membres ne possèdent pas ces compétences et ceux qui les possèdent sont, dans certains cas, les plus hésitants à se joindre au CTL. Un comité CTL trop nombreux peut devenir désordonné et inefficace. Qui

devrait se porter volontaire pour un CTL ? Quels sont les outils de base pour une traduction efficace et réussie ? Nos discussions en groupe nous ont menés à cinq lignes de conduite importantes :

- ❖ Les CTL devraient comporter au moins deux membres possédant les compétences linguistiques nécessaires pour traduire de l'anglais vers la langue cible.
- ❖ Les CTL devraient comporter au moins deux membres possédant une solide connaissance du message de NA.
- ❖ L'utilisation de plusieurs dictionnaires modernes et très complets est impérative. Un dictionnaire d'anglais est obligatoire en plus de dictionnaires bilingues.
- ❖ La lecture du texte original et la réception du message dans sa forme substantielle est de première importance. Plusieurs lectures d'une même phrase sont parfois nécessaires avant de décider d'un équivalent acceptable.



- ❖ Collaborer avec des CTL voisins et partager avec eux notre expérience peut s'avérer profitable pour impulser l'enthousiasme, la force et l'espoir.

Ce fut une expérience formidable de faire partie de cette bande de dépendants bigarrés qui s'étaient réunis pour discuter des défis et des solutions que présente la traduction. Le mérite d'une discussion menée à la fois en groupe large et en groupe restreint a été souligné et a rencontré un franc succès. Ce type de format de discussion met l'accent sur la valeur de chaque participant et renforce le consensus. C'est un format de discussion merveilleusement simple pour des participants très compliqués ! Faire s'entendre neuf langues, dix localités et trente-quatre participants s'est avéré agréable, intéressant et très pédagogique. Comme la plupart des événements de NA, ce fut aussi très amusant.

Participer à un atelier est intéressant; écrire sur un atelier auquel on a participé est relativement facile ; lire un long article sur un atelier peut, bien sûr, s'avérer fastidieux et ennuyeux — mais ça y est, vous l'avez lu. Quand vous vous retrouverez à une réunion dont vous ne parlez pas la langue, s'il vous plaît souvenez-vous de cet article et utilisez cette expérience comme une chance pour apprécier le mérite des traductions de la littérature de NA afin de transmettre notre message de rétablissement.

Ivan P, *South Mumbai, Inde*

Note de l'éditeur : des extraits de l'article d'Ivan ont également été publiés dans le numéro de novembre 2005 des Actualités des SMNA.

But primordial

« Il existe différentes façons de faire dans Narcotiques Anonymes. Et tout comme chacun d'entre nous possède une personnalité qui lui est propre, chaque groupe développe sa propre identité, sa façon de faire et son style personnel pour transmettre le message de NA. C'est comme ça que les choses devraient se passer. Au sein de NA, nous encourageons l'unité, non l'uniformité. »

Livret du groupe, p. 1

Cette rubrique est pour vous, sur vous et faite par vous. Nous vous invitons à partager les défis auxquels votre groupe a dû faire face, comment il est parvenu à une solution ou encore son « style personnel » qui fait que vous continuez de revenir !

S'entraider entre voisins

L'histoire de Narcotiques Anonymes est l'histoire d'amis qui aident leurs amis et de voisins qui aident leurs voisins. Nous avons tout un héritage de membres, groupes et comités de service qui se sontentraidés. Dans le passage sur la Première tradition dans notre Texte de Base, nous pouvons lire : « Nous avons vu des membres franchir des centaines de kilomètres pour aider à soutenir un nouveau groupe. De telles activités et beaucoup d'autres du même type sont fréquentes dans notre fraternité. Sans ces actions, NA ne pourrait pas survivre. » (p. 77) Parfois, nous devons soutenir ceux qui en ont besoin jusqu'à qu'ils puissent se soutenir eux-mêmes. En avril 1990, *The NA Way Magazine* avait publié, sous la rubrique « Chronique », un article qui décrivait le travail d' « outreach » (c'est-à-dire d'entraide) au Michigan. Ces efforts sur plusieurs années ont permis de développer NA dans l'Ouest et le Nord du Michigan. Les efforts d'entraide ont toujours existé dans Narcotiques Anonymes, bien que les membres qui les menaient ne les appelaient peut-être pas « outreach ». L'entraide est simplement l'application à grande échelle de notre Douzième étape : un groupe, une localité ou une région qui aide un autre groupe, une autre localité ou une autre région. Avec le temps, les communautés de NA deviennent davantage capables de répondre à leurs besoins et finissent par y subvenir entièrement. Le développement d'une communauté locale de NA est un processus qui demande parfois plusieurs années d'assistance et d'échanges continus. Les actions d' « outreach » ne sont que le fruit de l'entraide entre voisins.

Un échantillon des efforts d'aide dans NA révèle un thème commun : la distribution de littérature et des échanges continus. Au cours de l'année 2004, les Services mondiaux de NA ont fait pour environ 400.000 \$ US de don de littérature. Les SMNA reçoivent chaque mois des milliers de demandes de littérature, de kit d'ouverture de groupe et autre soutien. La région de New York et ses alentours (Greater New York) a envoyé des dons de littérature (et payé les droits de douane) à la région du Pérou. Depuis l'an 2000, la région de Chesapeake & Potomac a chaque année donné de l'aide au Forum de la zone Amérique Latine. La Croisière régionale de Californie du Sud (Southern California Regional Cruise) a amené pour 2.000 \$ de littérature lors de chacune de ses trois visites à Ensenada en Basse-Californie, au Mexique. Les régions de NA des Etats-Unis situées le long de la frontière mexicaine ont fourni une aide continue aux groupes de NA du Nord du Mexique. La région de Tejas-Bluebonnet aide les groupes de Nuevo Laredo et Monterrey, au Mexique, par de la littérature et des visites. Depuis El Paso, au Texas, et Albuquerque, au Nouveau-Mexique, la région du Rio Grande a entrepris par la route des voyages « outreach » à Ciudad Juarez, Chihuahua, Casa Grande et Mexicali, au Mexique.

En août 2004, les Services mondiaux de NA ont tenu un atelier développement de la fraternité à Juárez, au Mexique, et les groupes de NA de l'état de Chihuahua ont rallié la localité d'El Paso (Texas). Depuis 2002, la région d'Arizona fait par la route des voyages « outreach », amenant de la littérature à Nogales, Agua Prieta et San Luis Río Colorado, au Mexique. Depuis 1994, le sous-comité « outreach » de la région de San

Diego/Imperial entreprend par la route les voyages « Des dépendants sur l'asphalte » en Basse-Californie. Ces voyages par la route amènent de la littérature et tiennent une réunion bilingue. Chaque année la convention de Basse-Californie, à Tijuana, et la convention locale de Baja Cachanilla, à Mexicali, reçoivent des dons de littérature de la part des participants ; plus tard, elles redistribuent ces dons de littérature à d'autres localités mexicaines. Lors du Forum de la zone Amérique Latine en juillet 2005, la région de Baja-Son a demandé de la littérature afin de soutenir le travail H&P. En réponse à cette demande, les SMNA ont fourni 22.000 brochures d'information à la région de Baja-Son en août 2005.

En plus de la littérature d'ouverture d'un groupe, fournie pratiquement partout dans NA, des quantités relativement importantes de littérature ont été données aux communautés de NA situées en Russie, en Ukraine, dans d'autres parties de l'ex-Union Soviétique, en Europe de l'Est et en Inde. Des communautés locales de NA vont avoir besoin de soutien dans le futur proche, tandis que d'autres — comme l'Iran — deviennent capables de répondre à leurs propres besoins de littérature.

Parfois, une catastrophe dévaste une zone géographique, laissant les communautés de NA en manque de littérature pour se remettre debout. Ceci est arrivé aux Etats-Unis avec l'ouragan Andrew (Floride, 1992) et plus récemment avec Katrina et Rita. Les SMNA comme la région de Louisiane ont suggéré d'envoyer de la littérature, pas de l'argent.

Le concept de dépendants qui aident d'autres est à la base de notre programme — en effet, nous « conservons ce que nous avons seulement en le redonnant aux autres ». Bien que nous n'acceptons pas de dons extérieurs à NA, notre Texte de base stipule: « Il arrive parfois que les membres qui peuvent se le permettre ajoutent un petit supplément. » (p. 87) Cela peut être les membres d'un groupe ou d'un comité de service qui vont aider NA ailleurs. Que ce don soit fait une fois ou régulièrement, l'intention vise à en faire bénéficier NA afin qu'« aucun dépendant cherchant le rétablissement n'ait plus jamais à mourir ».

Les communautés de NA les plus isolées ou devant lutter ne disposent pas toujours de littérature à un prix abordable. Les dons de littérature nourrissent la survie de NA, le développement de la fraternité et le fait que le rétablissement à disposition des dépendants, ils constituent également une démonstration de l'unité de notre fraternité. Nos efforts pour nous entraider s'inspirent de la formulation de la vision des Services mondiaux de NA, qui dit entre autre « qu'un jour : les communautés NA de par le monde et les Services mondiaux de NA travailleront ensemble dans un esprit d'unité et de coopération pour transmettre notre message de rétablissement ».

En tant que voisins qui nous entraident, un groupe de NA de la vallée de San Fernando en Californie, aux Etats-Unis, a grandi pour devenir une fraternité mondiale de dépendants qui se rétablissent. Avec chaque pays et chaque communauté, il y a de plus en plus de dépendants pour tendre la main et nous entraider au fur et à mesure qu'ils bâtissent et renforcent Narcotiques Anonymes dans leur voisinage. En tant que voisins, nous sommes inspirés pour réaliser notre vision commune ensemble et nous regardons vers le temps où il sera vrai que « chaque dépendant de par le monde ait la possibilité de découvrir notre message dans sa propre langue et culture ».

Scott A, Californie, Etats-Unis

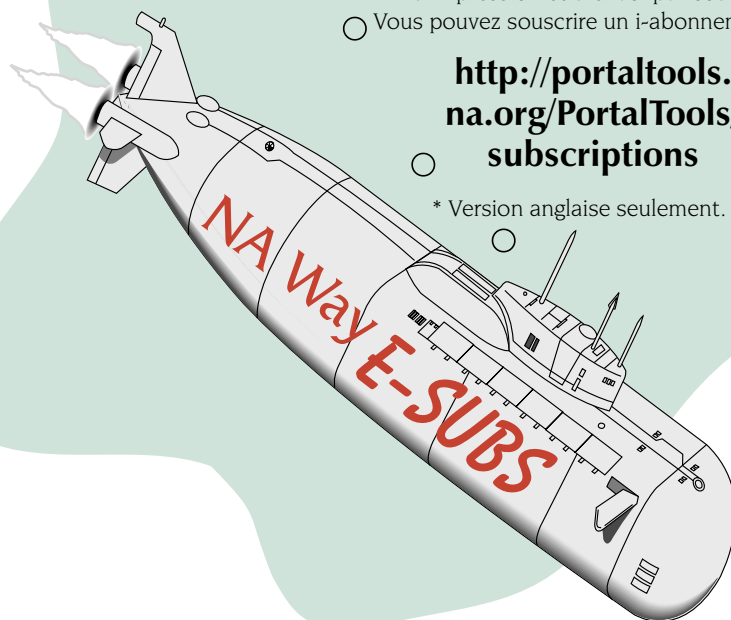
I-abonnements à The NA Way

Votre i-abonnement vous sera délivré directement dans votre boîte aux lettres électronique — et tout en couleur — avant même l'expédition de la version papier ! Vous recevrez un exemplaire électronique au format de votre choix* (HTML ou PDF), et plus économique car défrayé du coût d'impression et d'envoi par courrier.

Vous pouvez souscrire un i-abonnement à :

<http://portaltools.na.org/PortalTools/subscriptions>

* Version anglaise seulement.



« Nous ne voulons pas savoir ce que vous consommiez, ni en quelle quantité ni qui vous en procurait ... Tout ce qui nous importe, c'est ce que vous désirez faire concernant votre problème et comment nous pouvons vous aider. »

Texte de base, p. 11

La « bonne » drogue ?

Une fois, j'ai reçu un coup de téléphone d'une dépendante qui sollicitait de l'aide pour assister à une réunion. Elle sentait qu'elle ne n'était pas « qualifiée » pour NA parce qu'elle avait entendu que NA s'adressaient à ceux qui avaient consommé des produits autres que celui qu'elle prenait.

J'ai trouvé décourageant que les membres de NA — en particulier ceux qui ont l'expérience du programme — continuent de citer les produits spécifiques qu'ils ont consommés. Cela ne fait que souligner nos différences, au lieu de mettre en avant nos similitudes. Je connais plusieurs membres qui, pour cette raison, ont eu beaucoup de difficulté à s'identifier et à se sentir appartenir à NA. Dans le chapitre de la Troisième tradition de *Ça marche : comment et pourquoi*, nous pouvons lire : « Grâce à l'énoncé de cette tradition, nous sommes en mesure d'accueillir des dépendants qui pourraient penser ne pas avoir consommé les drogues « qu'il fallait » pour se déclarer membre de NA. » (p. 171)

Le symptôme le plus évident de la maladie de la dépendance est notre consommation irrésistible de drogues, pas la ou les drogues spécifiques que nous avons consommées. Notre compréhension de la maladie de la dépendance s'accroît au fur et à mesure de notre rétablissement, mais au début les différences peuvent constituer le facteur déclenchant qui fait qu'un nouveau quitte NA et ne revient pas. Les nouveaux ont besoin d'entendre un message clair et fidèle de rétablissement de la dépendance. Utiliser le mot « drogue » permet de parler à tous et à toutes.

J'ai un parrain qui a sept ans d'abstinence et qui ne sait même pas quelles drogues j'ai utilisées. Je ne lui en ai jamais fait part parce que ça ne l'intéresse pas. Je ne trouve pas nécessaire non plus que je divulgue en réunion qu'est-ce que j'ai consommé. Si vous me demandiez personnellement quelles drogues j'ai consommées, je refuserais de vous répondre.

La dépendance plante ses racines dans les désaccords que peuvent engendrer nos différences, mais la maladie est réduite à l'impuissance lorsque nous sommes unis autour de nos ressemblances. Nous sommes responsables envers NA et les nouveaux de nous adresser à tous les dépendant et dépendantes, quelles que soient leurs croyances, leur race, leur orientation sexuelle... et les drogues qu'ils ont consommées. Le rétablissement de la maladie de la dépendance et notre désir d'arrêter de consommer constituent nos dénominateurs communs dans NA. Peu importe ce que nous voulons arrêter de consommer.

Dale T, Gloucestershire, Angleterre



CALENDRIER

Nous vous encourageons à annoncer votre événement en le publiant sur notre site Web ou dans la revue *The NA Way*. Vous pouvez informer le BSM de l'événement par télécopieur, téléphone, courrier régulier ou par l'entremise de notre site Web. Nous vous encourageons particulièrement à utiliser le site Web parce que vous pouvez vérifier si votre convention est déjà sur la liste et, si ce n'est pas le cas, vous pouvez entrer vous-même l'information concernant celle-ci. Cette information est ensuite révisée, formatée et ajoutée au calendrier en ligne sur notre site Web environ quatre jours plus tard. Allez simplement à : www.na.org, cliquez sur « NA Events » et suivez les instructions.

Les annonces de conventions faites par l'intermédiaire du site Web et celles que nous recevons par d'autres moyens sont également transmises au *The NA Way*. La revue est publiée quatre fois par année, soit en janvier, en avril, en juillet et en octobre. La production de chaque numéro commence bien avant la date de sa distribution ; si vous voulez vous assurer que votre événement paraisse dans la revue, vous devez nous en aviser au moins trois mois avant cette date. Par exemple, si vous voulez qu'un événement soit publié dans le numéro d'octobre, vous devez nous faire parvenir l'information avant le 1er juillet.

Brésil

Maranhão : 18 - 21 Mai ; II Convenção CSA BELEM ; Sesc Olho D'Água, São Luis ; info : 91.96323163

Canada

Ontario : 19 - 21 Mai ; Ontario Regional Convention XIX ; Holiday Inn Select, Windsor ; réservation hôtel : 519.966.1200 ; www.orcna.org

2) 30 Juin - 2 Juillet ; Campvention II ; Guelph Lake Conservation Area, Guelph ; info : 519.824.6117 ; www.gtascna.on.ca

Prince Edward Island : 23 - 25 Juin ; Prince Edward Island Area Convention II ; Loyalist Lakeview Resort, Summerside ; réservation hôtel : 902.436.3333 ; info : 902.436.2613 ; inscription : 902.831.3319 ; themiraclecontinues2@hotmail.com

Quebec : 6 - 8 Avril ; Quebec Regional Convention XIX ; Sheraton Laval, Laval ; réservation hôtel : 800.667.2440 ; info : 514.355.4097 ; 514.523.5017 ; www.crqna.org

2) 14 - 16 Avril ; Nordet Regional Convention IX ; Hotel Delta Quebec, Quebec ; réservation hôtel : 418.647.1717 ; info : 418.622.9424 ; 418.455.7576 ; écrire à : Nordet Region ; 137 Pére Arnaud ; Quebec, Canada G1N 3T7

3) 9 - 11 Juin ; North Shore Local Area Center Convention IX ; Hotel Le Chantecler, Ste - Adèle ; réservation hôtel : 888.916.1616 ; info : 514.577.1298

Espagne

Fuengirola : 26 - 28 Mai ; Spain Regional Convention XXVI ; Hotel las Pirámides, Málaga ; réservation hôtel : 34.952.470600 ; info en espagnol : 34.629.777879, 34.636.257088 ; info en anglais : 34.952.887550

Etats - Unis

Alabama : 19 - 21 Mai ; Spring Fling ; Wind Creek State Park, Alexander City ; réservation hôtel : 800.252.7275 ; info : 256.215.5828 ; 256.596.0678 ; écrire à : East Alabama Area ; c/o Cher C ; Box 157 ; Alexander City, AL 35011

Arizona : 26 - 28 Mai ; Arizona Regional Convention XX ; Wyndham Phoenix Hotel, Phoenix ; réservation hôtel : 800.359.7253 ; info : 602.589.5158, 602.909.9511 ; inscription : 602.564.2823 ; www.arizona-na.org

Arkansas : 2 - 4 Juin ; SOS and HOW Float for Hope III ; Caddo River Camping and Canoe Campsite, Hot Springs ; réservations : 501.318.9047 ; info : 501.655.6815, 870.356.5336 ; écrire à : SOS and HOW Groups ; Box 427 ; Hot Springs Arkansas 71901

2) 9 - 11 Juin ; Beaver Round Up ; Beaver Lake Dam Site Park, Eureka Springs ; réservations : 501.318.9047 ; info : 501.655.6815 ; www.nanwa.org

Californie : 13 - 16 Avril ; Northern California Convention XXVIII ; San Jose McEnery Convention Center, San Jose ; réservation hôtel : 408.792.4168 ; info : 650.594.1448, 408.826.2333 ; www.norcalna.org

2) 14 - 16 Avril ; Southern California Regional Spring Gathering ; Sheraton Gateway LAX, Los Angeles ; réservation hôtel : 800.325.3535 ; info : 310.642.1111 ; écrire à : SoCal Region ; Box 762 ; Garden Grove, CA 92842

3) 26 - 28 Mai ; Greater Los Angeles Area Convention IV ; Wilshire Grand Hotel, Los Angeles ; réservation hôtel : 888.773.2888 ; info : 323.734.6422 ; inscription : 323.295.3387 ; www.glaana.org

4) 9 - 11 Juin ; California Mid - State Regional Convention IX ; DoubleTree Modesto, Modesto ; réservation hôtel : 209.526.6000 ; info : 209.667.8530 ; écrire à : California Mid - State Regional Convention ; Box 323, Modesto, CA 95353 - 0323

Caroline - du - Nord : 21 - 23 Avril ; Bound for Freedom Convention ; Charlotte Convention Center, Charlotte ; réservation hôtel : 704.372.7550 ; info : 704.536.0053, 704.493.4191 ; www.charlotte-na.org

2) 19 - 21 Mai ; Down East, Inner - Coastal, and Crossroads Areas Convention I ; City Hotel and Bistro, Greenville ; réservation hôtel : 877.271.2616 ; info : 252.236.4000 ; écrire à : Down East, Inner-Coastal, and Crossroads Areas ; Box 5458 ; Kinston, NC 28503-5458

3) 2 - 4 Juin ; Looking Glass Bash Campout ; Cove Creek Campground - Pisgah Forest, Asheville ; www.crna.org

4) 9 - 11 Juin ; North Carolina Capital Area Family Reunion XVII ; Sheraton Raleigh, Raleigh ; réservation hôtel : 800.325.3535 ; info : 919.616.6408, 919.244.1683 ; écrire à : North Carolina Capital Area ; Box 10953 ; Raleigh, NC 27605

Caroline - du - Sud : 26 - 28 Mai ; Greenwood Anderson Pickins Area Convention XIII ; Ramada Inn, Clemson ; réservation hôtel : 864.654.7501 ; info : 864.859.0960 ; inscription : 864.226.6696 ; envoi des cassettes des conférenciers : 864.506.4969 ; date limite cassettes des conférenciers : 26 Avril ; écrire à : GAPANAC ; Box 1184 ; Clemson, SC 29633

Connecticut : 5 - 7 Mai ; Women's Le Parrainage Weekend Retreat ; Immaculata Retreat Center, Willimantic ; inscription : 203.630.9964 ; écrire à : Central Connecticut Area ; Straight from the Hip ; Box 4033 ; Meriden, CT 06450

Floride : 13 - 16 Avril ; North Dade Area Convention II ; El Palacio Sports Hotel and Conference Center, Miami ; réservation hôtel : 305.621.5801 ; info : 305.758.9875

2) 14 - 16 Avril ; First Coast Area Convention VI ; Renaissance Resort at The World Golf Village, St Augustine ; réservation hôtel : 888.740.7020 ; info : 904.386.3728 ; inscription : 904.744.3742 ; www.firstcoastna.org

3) 27 - 30 Avril ; Fun in the Sun XXVIII ; Boardwalk Hotel and Resort, Panama City Bchaque ; réservation hôtel : 850.230.4607 ; info : 256.394.6592, 931.580.7637 ; inscription : 256.797.1345

4) 28 - 30 Avril ; Conch Republic Area Spiritual Retreat ; Sugarloaf Key ; réservation hôtel : 305.745.3549

5) 19 - 21 Mai ; Daytona Area Convention ; Plaza Ocean Club, Daytona Bchaque ; réservation hôtel : 386.239.9800 ; inscription : 386.212.6067 ; écrire à : Daytona Area ; Box 247 ; Daytona Bchaque, FL 32115

6) 26 - 29 Mai ; Gold Coast Convention XVI ; Bahia Mar Bchaque Resort, Fort Lauderdale ; réservation hôtel : 954.764.2233 ; inscription : 561.302.9921 ; www.goldcoastna.org

7) 26 - 28 Mai ; Celebration of Unity XXIV ; Orlando Marriott Downtown, Orlando ; réservation hôtel : 800.228.9290 ; info : 407.301.1207 ; inscription : 407.319.1607 ; www.orlandona.org

8) 29 Juin - 2 Juillet ; Florida Regional Convention XXV ; West Palm Bchaque Marriott, West Palm Bchaque ; réservation hôtel : 800.376.2292 ; info : 772.344.3216 ; www.floridarso.org

Géorgie : 28 - 30 Avril ; Spirituality Is the Key VII ; The Lodge at Unicoi, Helen ; réservation hôtel : 800.573.9659 ; info : 706.372.7389, 706.255.2048 ; inscription : 770.639.2653

Hawaï : 21 - 23 Avril ; Twenty - Second Annual Oahu Gathering ; Camp Mokuleia, Waialua ; info : 808.261.4369, 808.391.6396 ; inscription : 808.358.1891 ; www.na - hawaii.org

Illinois : 7 - 9 Avril ; Rock River Area Convention XV ; Ramada Inn South Beloit, South Beloit ; réservation hôtel : 815.389.3481 ; info : 815.494.9776 ; www.wisconsinna.org

Iowa : 7 - 9 Juillet ; Iowa Regional Convention XXIII ; Wingate Inn, Carter Lake ; réservation hôtel : 712.347.6595 ; info : 712.323.2346, 402.981.5201 ; www.ircna.org

Kansas : 7 - 9 Avril ; MidAmerica Regional Convention XXIII ; Holiday Inn Hays, Hays ; réservation hôtel : 785.625.7371 ; info : 785.827.8635 ; 316.269.3275 ; inscription : 785.493.5658 ; écrire à : Mid America Region ; MARCNA XXIII ; Box 3672 ; Salina, KS 67401

Kentucky : 14 - 16 Avril ; Kentucky Regional Convention XX ; Executive Inn Riverfront, Paducah ; réservation hôtel : 800.866.3636 ; info : 270.556.4396, 270.365.3729 ; écrire à : Kentuckiana ; Box 467 ; Princeton, KY 42445

Louisiane : 26 - 28 Mai ; Louisiana Regional Convention XXIV ; Holiday Inn South, Baton Rouge ; réservation hôtel : 888.814.9602 ; info : 225.644.5858, 225.644.5858 ; date limite cassettes des conférenciers : 15 Avril ; écrire à : Louisiana Region ; LRCNA ; Box 86323 ; Baton Rouge, LA 70879 ; www.larna.org

Maryland : 7 - 9 Avril ; Chesapeake and Potomac Regional Convention XX ; Roland E Powell Convention Center, Ocean City ; info : 240.246.3768 ; inscription : 703.851.6572 ; www.cprcna.org/20

2) 26 - 28 Mai ; Baltimore Area Convention ; Baltimore Convention Center & Holiday Inn, Baltimore ; réservation hôtel : 800.465.4329 ; info : 443.562.0095, 443.804.8780 ; http : \\charmcitynaevents.t35.com\bacna

Massachusetts : 23 - 25 Juin ; Rough'n It in Recovery Campout X ; Camp Yomechas, Middleboro ; réservation hôtel : 508.642.2424 ; date limite cassettes des conférenciers : 30 Avril ; écrire à : Southeastern Massachusetts Area ; 19 County Street, Seekonk, MA 02771

2) 7 - 9 Juillet ; Serenity in the Berkshires XVII ; Camp Stevenson, Pittsfield ; réservations : 413.441.6297 ; info : 413.443.1294, 413.281.8145 ; écrire à : Berkshire County Area ; Box 359 ; Pittsfield, MA 01201

Michigan : 13 - 16 Avril ; Detroit Areas Convention XIV ; Hyatt Regency Dearborn, Dearborn ; réservation hôtel : 800.233.1234 ; info : 248.552.0588, 586.779.3798 ; www.michigan - na.org/dacna/index.htm

2) 29 Juin - 2 Juillet ; Michigan Regional Convention XXII ; Holiday Inn South, Lansing ; réservation hôtel : 800.333.8123 ; inscription : 989.528.9897 ; écrire à : Michigan Region ; MRCNA ; Box 1545 ; Bay City, MI 48706 - 0545

Minnesota : 7 - 9 Avril ; Minnesota Convention ; Holiday Inn, Mankato ; réservation hôtel : 507.345.1234 ; www.naminnesota.org/

Missouri : 9 - 11 Juin ; Show - Me Regional Convention ; Sheraton Chalet, St Louis ; réservation hôtel : 800.325.3535 ; info : 636.244.7035, 636.456.7611 ; écrire à : Show - Me Region ; SMRCNA ; Box 466 ; St. Charles, MO 63303

Nebraska : 26 - 29 Mai ; Run for Fun ; Alexandria Lakes State Recreation Area, Alexandria ; info : 402.849.2456, 402.794.4876

Nevada : 13 - 16 Avril ; Southern Nevada Convention ; Riviera Hotel and Casino, Las Vegas ; réservation hôtel : 800.634.6753 ; info : 702.349.3573 ; www.snasc.org

New Hampshire : 23 - 25 Juin ; Fellowship in the Field Campout XVI ; Apple Hill Campground, Bethlehem ; réservations : 800.284.2238 ; info : 603.645.4777 ; www.campout.gsana.org

New Jersey : 21 - 23 Avril ; Ocean County Convention III ; Quality Inn, Toms River ; www.nanj.org

2) 9 - 11 Juin ; New Jersey Regional Convention XXI ; Clarion Hotel and Conference Center, Cherry Hill ; réservation hôtel : 856.428.2300 ; info : 732.280.7004, 732.264.0389 ; date limite cassettes des conférenciers : 10 Avril ; écrire à : New Jersey Region ; attn : NJRCNA - XXI chair ; Box 134 ; Fords, NJ 08863 ; www.nanj.org

New York : 19 - 21 Mai ; Freedom XVIII Greater New York Regional Convention ; Nevele Resort and Country Club, Ellenville ; réservation hôtel : 800.647.6000 ; info : 212.242.8140 ; inscription : 212.690.4920 ; écrire à : Greater NY Region ; 154 Christopher Street, Ste 1A ; New York, NY 10014

2) 26 - 28 Mai ; Unity from the Heart III ; Holiday Inn Electronics Parkway, Liverpool ; réservation hôtel : 800.456.4329 ; info : 315.254.5790, 315.876.2628 ; www.honyana.com

Ohio : 26 - 28 Mai ; Ohio Convention XXIV ; Holiday Inn, Mansfield ; réservation hôtel : 419.525.0197 ; info : 419.663.0505, 419.933.2151 ; écrire à : OCNA XXIV ; Box 1285 ; Mansfield, OH 44906

2) 30 Juin - 2 Juillet ; Out of the Darkness, Into the Light ; Dayton Mall Holiday Inn, Dayton ; réservation hôtel : 800.465.4329 ; inscription : 937.434.8030

Oregon : 12 - 14 Mai ; Pacific Cascades Regional Convention XIII ; Hilton Portland, Portland ; réservation hôtel : 503.226.1611 ; info : 503.720.6842 ; écrire à : Portland Area ; Box 3863 ; Tualatin, OR 97062

Pennsylvanie : 14 - 16 Avril ; Greater Philadelphia Regional Convention XXI ; Valley Forge Radisson Hotel and Convention Center, King of Prussia ; réservation hôtel : 610.337.2000 ; info : 215.438.8122 ; inscription : 215.519.9471 ; écrire à : Greater Philadelphia Region ; Box 33228 ; Philadelphia, PA 19142

Tennessee : 5 - 7 Mai ; KISS Kampout ; Valley View Christian Camp, Nashville ; info : 615.593.1778 ; inscription : 615.972.1385 ; écrire à : Greater Nashville Area ; 603 Chadwell Dr ; Madison, TN 37115

Texas : 13 - 16 Avril ; Lone Star Regional Convention XXI ; réservation hôtel : 800.245.3105 ; info : 800.747.8972 ; www.lsrna.com

2) 26 - 28 Mai ; Texas State Convention IV ; Radisson Plaza Hotel, Fort Worth ; réservation hôtel : 800.333.3333 ; inscription : 817.714.0607 ; info : 817.891.8215 ; www.tscna.org

3) 30 Juin - 2 Juillet ; Houston Area Convention ; Sheraton North Houston, Houston ; réservation hôtel : 281.442.5100 ; info : 713.569.8817, 832.715.6637 ; www.hascona.com

Utah : 2 - 4 Juin ; Annual Celebration of Recovery XX ; American Legion Hall, Vernal ; info : 435.790.0982 ; écrire à : High Uinta Area ; Box 1476 ; Vernal, UT 84078

2) 7 - 9 Juillet ; Utah Region Campvention ; Lodgepole Campground, Heber ; réservations : ReserveUSA.com ; info : 801.360.3681 ; inscription : 801.372.4396 ; www.utahna.info/pdf/Campvention06.pdf

Virginie : 26 - 29 Mai ; Campout X ; Hungry Mother State Park - Lutheran Retreat Center, Marion ; info : 276.628.1316

Virginie - Occidentale : 12 - 14 Mai ; Spring Convention ; Cedar Lakes Conference Center, Ripley ; réservation hôtel : 304.372.7860 ; info : 304.562.5835 ; www.mrscna.org

Washington : 12 - 14 Mai ; Washington Northern Idaho Regional Convention XXI ; DoubleTree Inn Spokane City Center, Spokane ; réservation hôtel : 509.455.9600 ; www.wnir - na.org

Wisconsin : 5 - 7 Mai ; Inner City Area Convention V ; Best Western Milwaukee Airport Hotel, Milwaukee ; réservation hôtel : 800.937.8376 ; info : 414.873.9452, 414.803.3608 ; écrire à : Inner City Area of Milwaukee ; Box 12452 ; Milwaukee, WI 53212

2) 2 - 4 Juin ; I Can't, We Campout II ; Wildcat Mountain State Park, Ontario ; info : 608.633.0495, 608.315.0092 ; date limite cassettes des conférenciers : 1^{er} Mai ; écrire à : Big Rivers Area ; Box 3765 ; LaCrosse, WI 54602

Indonésie

Bali : 2 - 4 Juin ; Spirit Dancing ; Dyana Pura Hotel, Seminyak ; www.na - bali.org

Italie

Rimini : 21 - 23 Avril ; Italian Convention XXIII ; Hotel Continental e dei Congressi, Rimini ; réservation hôtel : 390541391300 ; www.na-italia.org

Mexique

Baja California : 7 - 9 Avril ; Baja Cachanilla Area Convention III ; Hotel Colonial, Mexicali ; réservation hôtel : 800.437.2438 ; international : 800.026.5888 ; info : Mexico : 686.122.0188 ; USA : 760.352.5891 ; écrire à : Baja Cachanilla Area ; Calle 4ta y Callejon Yucatan 1210 Altos Local 14, Colonia Esperanza Mexicali BC, Mexico

Norvège

Drammen : 28 - 30 Avril ; The Road to Life ; St Hallvard Videregaende Skole, Drammen ; info : 4793863624 ; écrire à : Area East 2 SC ; Box 99 ; 3300 Hokksund ; Norway

Panama

Panama City : 25 - 28 Mai ; First Panama Region Bilingual Convention ; Hotel El Panamá, Panama City ; réservation hôtel : 507.215.9000 ; www.convencion.na-panama.org

Pérou

Lima : 19 - 21 Mai ; Peruvian Regional Convention XII ; Centro Recreacional, Lima ; réservation hôtel : 511.9970.6609 ; date limite cassettes des conférenciers : 19 Avril ; www.groups.msn.com/m7o6n2qg00p944ekai1nm08g01

Pologne

Krakow : 28 Avril - 1 Mai ; Middle Eastern European Convention ; Krakow ; réservation hôtel : 48660543316 ; info : 48506142757 ; www.anonimowinarkomani.org

Royaume - Uni

Dorset : 23 - 25 Juin ; Back to Life ; Bournemouth AFC Football Ground, Bournemouth ; info : 447886.391.603 ; www.danac.org

Greater London : 21 - 23 Avril ; London Convention XV ; Friends Meeting House, London ; www.ukna.org

MISE A JOUR DES PRODUITS DU BSM



Texte de base ensemble de 4 CD audio

les enregistrements sur bande magnétique du Livre Un retranscrits sur 4 CD

Article No. EN-8811
Prix 9,70 \$ US

Brésilien

IP No. 11 : *Le Parrainage, éd. révisée*

Apadrinhamento, Revisado

Article No. BR-3111 Prix 0,21 \$ US

Allemand

IP No. 11 : *Le parrainage, éd. révisée*

Sponsorschaft, überarbeitete Ausgabe

Article No. GE-3111 Prix 0,21 \$ US

Arabe

IP No. 22 : *Bienvenue à NA*

مرحباً في زمالة المدمنين المجهولين

Article No. AR-3122 Prix 0,21 \$ US

Bosnien

Porte-clés

Bienvenue depuis plusieurs années

Article No. BS-4100-4108 Prix 0,37 \$ US chaque



Hongrois

IP No. 1 : *Qui, quoi, comment et pourquoi*

Ki, mi, hogyan és miért

Article No. HU-3101 Prix 0,21 \$ US



Islandais

IP No. 13 : *Les jeunes et le rétablissement*

Unga fólkið og batinn

Article No. IS-3113 Prix 0,21 \$ US

IP No. 14 : *L'expérience d'un dépendant...*

Fíkill deilir reynslu sinni af samþykki, trú og skuldbindingu

Article No. IS-3114 Prix 0,21 \$ US

MISE A JOUR DES PRODUITS DU BSM

IP No. 15 : *L'information publique et le membre de NA*
Almannatengsl og NA félaginn

Article No. IS-3115 Prix 0,21 \$ US

IP No. 20 : *Les hôpitaux, les prisons et le membre de NA*
**Þjónusta við Sjúkrahús
og Stofnanir og NA félaginn**

Article No. IS-3120 Prix 0,21 \$ US

IP No. 23 : *Rester abstinent à l'extérieur*
Að haldast edrú úti í samfélaginu

Article No. IS-3123 Prix 0,21 \$ US

IP No. 24 : *À quoi sert la collecte ?*
Hvers vegna erum við sjálfbjarga?

Article No. IS-3124 Prix 0,21 \$ US

Indonésien

IP No. 1 : *Qui, quoi, comment
et pourquoi*
**Siapa, Apa, Bagaimana dan
Mengapa**

Article No. ID-3101 Prix 0,21 \$ US



Japonais

Texte de base
ナルコティクス アノニマス

Article No. JP-1101 Prix 5,50 \$ US



Letton

IP No. 1 : *Qui, quoi, comment
et pourquoi*

Kas, Ko, Kā un Kāpēc

Article No. LV-3101 Prix 0,21 \$ US

Lithuanien

IP No. 23 : *Rester abstinent à l'extérieur*
Išlikti „švariam“ kitoje aplinkoje

Article No. LT-3123 Prix 0,21 \$ US

Norvégien

*Guide d'introduction à NA,
éd. révisée*

**En introduksjon til Anonyme
Narkomane, Revidert**

Article No. NR-1200 Prix 1,70 \$ US



Tagalog

Cartes de lecture en groupe
(ensemble de sept cartes)

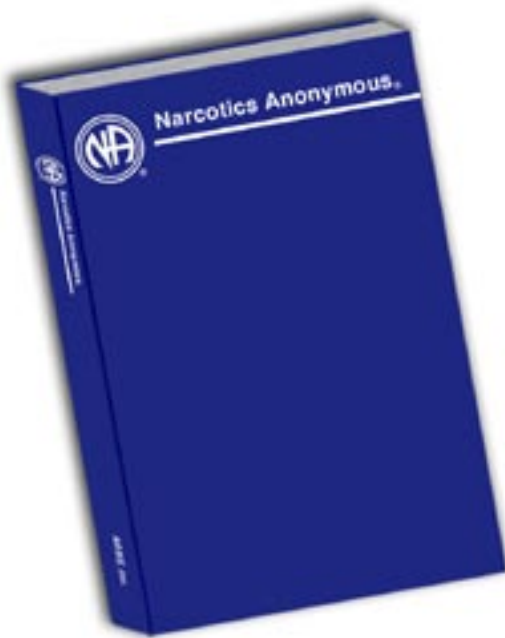
Article No. TA-9130 Prix 2,50 \$ US

Ourdou

Porte-clés

Bienvenue depuis plusieurs années
Article No. UR-4100-4108 Prix 0,37 \$ US chaque





Quoi de neuf dans le projet du Texte de base ?

Comme vous le savez peut-être, nous avons dépassé la date limite des contributions au projet du Texte de base. Désormais jusqu'en juillet 2006, nous allons assembler le texte et chercherons à combler les lacunes des contributions reçues. Nous ne disqualifions pas les contributions tardives, mais nous ne pouvons vous promettre d'y accorder autant d'attention qu'à celles que nous avons reçues avant la date limite. En septembre 2006, la version pour examen et commentaires vous sera envoyée, les commentaires devant nous parvenir d'ici mars 2007. Quant à la version pour approbation, elle sera disponible en septembre 2007. Le numéro de juillet de *The NA Way* vous fournira les informations pour vous inscrire afin d'examiner et commenter le texte.

GROUPE D'APPARTENANCE

